



**Duración total aproximada**

J. Roukens: *Distorted Fantasia*

A. Berg: *Concierto para violín*

E. Elgar: *Variaciones "Enigma"*

**100'**

**15'**

**30'**

**35'**

**ORQUESTA FILARMÓNICA  
DEL SUR DE LOS PAÍSES  
BAJOS (PHILZUID)**

**DUNCAN WARD**

director

**VERONIKA EBERLE**

violín

**EXTRAORDINARIO 2 TEMPORADA 2024-2025**

**JUEVES 10**

**ABRIL DE 2025 | 19:30 H**

**SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS**

**CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES**

**VALLADOLID**

## PROGRAMA

### Parte I

**JOEY ROUKENS** [1982]

*Distorted Fantasia* [Fantasía distorsionada],  
sobre J. P. Sweelinck

Estreno en España

**ALBAN BERG** [1885-1935]

*Concierto para violín, "A la memoria de un ángel"*

*Andante (Prelude) - Allegretto (Scherzo)*

*Allegro (Cadenza) - Adagio (Chorale Variations)*

### Parte II

**EDWARD ELGAR** [1857-1934]

*Variaciones sobre un tema original, op. 36, "Enigma"*

*Tema. Andante*

*Variación 1. L'istesso tempo "C.A.E."*

*Variación 2. Allegro "H.D.S-P."*

*Variación 3. Allegretto "R.B.T."*

*Variación 4. Allegro di molto "W.M.B."*

*Variación 5. Moderato "R.P.A."*

*Variación 6. Andantino "Ysobel"*

*Variación 7. Presto "Troyte"*

*Variación 8. Allegretto "W.N."*

*Variación 9. Adagio "Nimrod"*

*Variación 10. Intermezzo: Allegretto "Dorabella"*

*Variación 11. Allegro di molto "G.R.S."*

*Variación 12. Andante "B.G.N."*

*Variación 13. Romanza: Moderato "\* \* \*"*

*Variación 14. Finale: Allegro Presto "E.D.U."*

## **JOEY ROUKENS** (1982)

*Distorted Fantasía* [Fantasía distorsionada], sobre J. P. Sweelinck. Estreno en España

En 2021 se conmemoró el cuarto centenario de la muerte de Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621), compositor y organista neerlandés que es, muy probablemente, el compositor más relevante de la historia de los Países Bajos. Y así lo considera su compatriota Joey Roukens (1982), quien recibió encantado el encargo de componer una obra en homenaje a Sweelinck para la Orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam, que la estrenó, bajo la dirección de Maxim Emelyanychev, en octubre de ese mismo año. Toma el neerlandés como punto de partida para su obra una de las *Fantasías* de Sweelinck, la SwWV 259 en modo dórico, en la que, según el propio Roukens, su ilustre predecesor “crea una imponente estructura a partir de un tema básico bastante neutro”. Roukens decidió “tomar como punto de partida el lenguaje de Sweelinck, pero visto a través de unas gafas contemporáneas”, de forma que esta *Fantasía distorsionada* oscila entre el lenguaje de Sweelinck y el suyo. En sus palabras “es un poco como escuchar a Sweelinck en un sueño distorsionado, casi surrealista. Sweelinck nunca está lejos, pero apenas hay un compás en el que sus notas suenen completamente originales.” Cuando se escucha la obra, esa descripción se antoja muy certera. La partitura, de unos trece minutos, empieza, como el original de su compatriota, en un clima de severa serenidad, pero después alcanza un vigor rítmico muy especial y un colorido orquestal brillante, en el que se extrae buen partido de la extensa plantilla orquestal requerida.

## **ALBAN BERG** (1885-1935)

*Concierto para violín*, “A la memoria de un ángel”

No era Viena en 1935 el lugar más favorable para el dodecafonismo, considerado subversivo por los nazis, con Austria bajo un gobierno conservador próximo a ellos, que ya gobernaban Alemania desde 1933. Berg se encontraba inmerso en la composición de su ópera *Lulú* cuando recibió ese año el encargo del violinista estadounidense Louis Krasner de componer un concierto para violín. No hay que descartar que en vencer

la reticencia inicial de Berg influyera el generoso honorario de 1500 dólares, especialmente teniendo en cuenta que la situación económica del compositor distaba de ser la mejor. En todo caso, el estímulo decisivo para ponerse manos a la obra fue la trágica muerte, causada por la polio a los dieciocho años (en abril de 1935), de Manon Gropius, hija de Alma Mahler y el arquitecto Walter Gropius. El concierto en el que Berg se puso a trabajar se convertiría, en realidad, en un sobrecogedor réquiem dedicado “a la memoria de un ángel”, que no era otro que Manon.

El grueso de la composición se realizó con rapidez y el manuscrito tiene fecha de 11 de agosto de 1935. Berg murió en la Nochebuena de 1935 y el concierto se estrenó el 19 de abril de 1936, en el Palau de la Música de Barcelona, con el dedicatario Louis Krasner como solista y Hermann Scherchen en el podio. El concierto, que combina la técnica del serialismo aprendido de su maestro Schönberg con pasajes más tonales, se estructura, según describía el propio Berg, en dos movimientos, cada uno de ellos dividido a su vez en dos secciones. El *Andante* inicial es un preludio que se abre con calma, sobre las cuerdas al aire del violín. Anthony Pople ve, con acierto, un retrato de una vital juventud en la segunda sección (*Allegretto*) del primer movimiento, tanto en su carácter de danza como en la cita de una canción popular de Carintia, que se presenta sucesivamente por la trompa, el violín solista y dos trompetas. El segundo movimiento (*Allegro*) comienza con una disonancia tan rotunda como hiriente, un anuncio explícito de lo que se antoja un dibujo de la muerte de la dedicataria de la obra. Tras una cadencia de notable exigencia para el violín, se alcanza un clímax rotundo, y a continuación el solista retoma la serenidad que abría la obra para enunciar (segunda sección, *Adagio*) un coral de Bach, el titulado “Es ist genug” [Es suficiente] extraído de la *Cantata*, BWV 60. Es bien explícita la indicación de Berg en este punto: “con decisión, dolorosamente”. Es la triste serenidad del coral la que domina el tramo final de la obra, que se desvanece con un recuerdo postrero al inicio de la obra con las cuerdas al aire, apenas susurrado por los violines. Sobre él, una nota aguda del violín, en *pianissimo*, parece sugerir el recuerdo al penúltimo verso del coral: “mi gran desolación ha quedado atrás”.

## EDWARD ELGAR [1857-1934]

*Variaciones sobre un tema original*, op. 36, “Variaciones Enigma”

Las *Variaciones “Enigma”* constituyen la obra sinfónica cumbre en la Gran Bretaña de finales del siglo XIX, además, naturalmente, de ser la obra más conocida de Elgar. El 21 de octubre de 1898, Elgar había regresado a su casa con su esposa Alice y, tras la cena, se sentó al piano y comenzó a tocar. En un momento dado, Alice le interrumpió: “Edward, esa es una buena melodía, ¿qué es?” Y él contestó: “Nada, pero quizá pueda hacerse algo con ella”. Tras lo que nació como una improvisación, siguieron imitaciones varias sobre distintos amigos suyos con el motivo en cuestión como base. A esos amigos, a quienes está dedicada de forma genérica la partitura, se los identifica por sus iniciales. La obra, rica en contrastes, está sabiamente construida y engancha al oyente con rapidez. No es de extrañar que la reputación de Elgar quedara rápidamente establecida tras el éxito de su estreno en Londres, dirigido por Hans Richter, el 19 de junio de 1899 en el St. James Hall. Titulada originalmente *Variaciones sobre un tema original*, contenía, en palabras de Elgar, dos “enigmas”, y de ahí se deriva el subtítulo con el que hoy es conocida. El primer enigma se refiere a la identidad de los amigos retratados en cada variación. El segundo, a un tema “escondido” que no llega a escucharse como tal y en el que estarían basadas todas las variaciones. Se ha especulado hasta el infinito con posibles explicaciones a ese segundo “enigma”: desde un contrapunto a melodías [que no se escuchan en la obra] tan conocidas como *God save the Queen* o *Rule Britannia* hasta que el tema derive del himno *Now the day is over*, o un fragmento del movimiento lento de la *Sinfonía “Praga”* de Mozart.

*Tema (Andante)*. Dos melodías contrastantes, la primera apuntada por los violines, la segunda por las maderas. *Variación 1 [L'istesso tempo] “C.A.E.”*: Caroline Alice Elgar, esposa del compositor. En ella se repite un fragmento melódico de cuatro notas que Elgar silbaba cuando llegaba a su casa. La *Variación 2 [Allegro] “H.D.S-P.”* es un rápido dibujo de Hew David Stuart-Powell, un amigo pianista con quien Elgar a menudo tocaba música de cámara. La *Variación 3 [Allegretto] “R.B.T.”* retrata al actor aficionado e imitador Richard Baxter Townsend, capaz de cambios extremos en el timbre de su voz. La *Variación 4 [Allegro di molto] “W.M.B.”*, la variación más breve de todas, retra-

ta a William Meath Baker, terrateniente de Hasfield (Gloucestershire) que tendía “a expresarse con vehemencia”, por decirlo de forma diplomática. *Variación 5 (Moderato) “R.P.A.”*: Richard Penrose Arnold, pianista aficionado e hijo del poeta Matthew Arnold, gran melómano que siempre teñía de humor sus conversaciones. La variación conecta sin pausa con la siguiente, *Variación 6 (Andantino) “Ysobel”*, dedicada a Isabel Fitton, alumna de viola de Elgar. Es este instrumento el que presenta esta poética variación con guiños paródicos a las dificultades de Fitton con los cambios de cuerda. La *Variación 7 (Presto) “Troyte”* está dedicada al arquitecto Arthur Troyte Griffiths, cuya entusiasta incompetencia al piano queda parodiada en esta fulgurante variación con tres timbales solistas. *Variación 8 (Allegretto) “W.N.”*: Un agradable y simpático amigo de Elgar, Winifred Norbury, es el protagonista de esta variación, de clima relajado y grato. Al final, una nota sostenida del violín sirve de puente a la siguiente variación, la más célebre y apreciada de la obra, la *Variación 9 (Adagio) “Nimrod”*, dedicada a Augustus J. Jaeger, el mejor amigo de Elgar. Música noble y nostálgica, solemne e intensamente emotiva, que se ha convertido con razón en el corazón de la partitura y en su fragmento más célebre, hoy interpretado en ocasiones solemnes, desde funerales de estado a ceremonias de recuerdo. El largo *crescendo* elaborado por Elgar es, sin duda, de extraordinaria carga emocional. La *Variación 10 (Intermezzo: Allegretto) “Dorabella”* retrata a Dora Penny, que escribiría posteriormente un libro de recuerdos sobre Elgar y era cuñada de Richard Baxter Townsend (var. 3). La *Variación 11 (Allegro di molto) “G.R.S.”* está dedicada a George Robertson Sinclair, impulsivo organista de la Catedral de Hereford. La variación también ilustra a su bulldog Dan, que cayó al río durante un paseo de Sinclair y Elgar y “ladró alegremente al alcanzar la otra orilla”. La *Variación 12 (Andante) “B.G.N.”* la dedica a Basil G. Nevinson, conocido violonchelista (instrumento protagonista de esta variación) que más tarde inspiraría a Elgar la composición de otra de sus obras más famosas, el *Concierto para violonchelo y orquesta*. La *Variación 13 (Romanza: Moderato)* tiene en la partitura tres asteriscos donde debía haber iniciales, lo que deja abierta la especulación sobre el (o la) protagonista de esta variación. La música incluye una mención a la obertura de Mendelssohn *Mar en calma y viaje feliz*, por lo que se ha deducido que la variación retrataría a Lady Mary Lygon, una noble local que en ese momento se encontraba de viaje hacia Australia. Pero podría ser que



el “anonimato” escondiera a Helen Weaver, prometida de Elgar hasta que emigró a Nueva Zelanda en 1884.

Tras los repetidos retratos de sus amigos, era en cierto modo inevitable que la obra concluyera con un autorretrato, la *Variación 14 [Finale: Allegro Presto] “E.D.U.”*. Edu era el apodo familiar de Elgar. En su versión inicial, la variación tenía cien compases menos que la hoy habitualmente escuchada, pero tras la insistencia de su amigo Jaeger, Elgar añadió una parte de órgano y prolongó la variación, que incluye reminiscencias de las variaciones quinta y novena y culmina la obra en un clima grandioso y solemne, propio de la grandilocuencia victoriana.

© Rafael Ortega Basagoiti



**DUNCAN WARD**  
DIRECTOR

Consolidado como una de las batutas más versátiles y dinámicas de su generación, Duncan Ward es desde la temporada 2020-21 director titular de la Orquesta Filarmónica del Sur de los Países Bajos (Philzuid). Colabora habitualmente con orquestas como las sinfónicas de Londres o la Radio de Baviera, la Filarmónica de Luxemburgo o Les Siècles. Durante la temporada 2024-25 realiza su debut con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín, la Filarmónica de Osaka, la Sinfónica de Quebec y la Orquesta del Festival Schleswig-Holstein, además de regresar a la Filarmónica Alemana de Cámara de Bremen y a la Filarmónica de Breslavia.

En el ámbito operístico, debutó en Estados Unidos con *Die Zauberflöte* en la Ópera Metropolitana de Nueva York en 2022. Ha dirigido *Sueño de una noche de verano* en la Ópera de Zúrich y *Peter Grimes* en la Ópera de Colonia. En 2024 inauguró la temporada de la English National Opera con *The Turn of the Screw* de Britten y próximamente debutará en la Ópera Nacional de Lyon con *Così fan tutte* de Mozart y en la Ópera Estatal de Stuttgart con *Death in Venice* de Britten.

Comprometido con la educación musical, ha trabajado con la Fundación WAM en la India y con MIAGI en Sudáfrica, además de ser patrocinador de Young Sounds en el Reino Unido.

## VERONIKA EBERLE

### VIOLÍN



La carrera internacional de Veronika Erbele despegó en 2006, cuando con tan sólo dieciséis años fue presentada por Simon Rattle en el Festival de Pascua de Salzburgo, interpretando el *Concierto* de Beethoven con la Filarmónica de Berlín. Desde entonces, ha colaborado con las filarmónicas de Nueva York y Múnich, la Sinfónica de Londres o la Gewandhaus de Leipzig, bajo la dirección de Bernard Haitink, Daniel Harding, Christian Thielemann, Yannick Nézet-Séguin y Paavo Järvi, entre otros. En la temporada 2024-25 realiza sus debuts con la Sinfónica de Boston y Stutzman, la Sinfónica de Gotemburgo bajo la dirección de Hannigan o la Real Filarmónica de Liverpool con Hindoyan, además de regresar a la Filarmónica de Oslo, a la Orquesta del Festival de Budapest y al Wigmore Hall de Londres como Artista en residencia.

Comprometida con la música de cámara, ha actuado con Sol Gabetta, Antoine Tamestit y Steven Isserlis en festivales como Gstaad y la Primavera de Heidelberg. Formada con Christoph Poppen y en la Escuela Superior de Música de Múnich con Ana Chumachenco, Eberle ha recibido el apoyo de numerosas instituciones como una fellowship del Borletti-Buitoni Trust y fue artista de la Nueva Generación de la BBC entre 2011 y 2013. Toca el Stradivarius "Ries" de 1693, cedido por la Reinhold Würth Musikstiftung gGmbH.



# ORQUESTA FILARMÓNICA DEL SUR DE LOS PAÍSES BAJOS (PHILZUID)

**DUNCAN WARD** DIRECTOR

TEMPORADA 2024|2025

La Philzuid es una orquesta de y para todos, que siempre trata de expandir sus límites para llegar al corazón, la mente y el alma de personas de todas las edades. Desde Eindhoven y Maastricht, estamos conectados con nuestro público de las regiones del Brabante Septentrional, Limburgo y Zelanda, pero también mucho más allá, dentro y fuera de nuestras fronteras, siendo la orquesta Filarmónica del Sur de los Países Bajos. Con Duncan Ward como director titular, nuestro mayor objetivo es hacer que todo el mundo viva momentos inolvidables de felicidad.

En nuestra programación, inventamos y creamos nuevos formatos de concierto en lugares inesperados. Una línea de la que estamos particularmente orgullosos es la de nuestros amplios programas educativos. Pequeños conjuntos con músicos de la orquesta viajan a escuelas primarias para que los alumnos experimenten de

cerca y en directo la música clásica y, en teatros o salas de conciertos, los alumnos conocen a toda la orquesta sinfónica y participan en las actuaciones. Para los centros de secundaria, creamos programas en los que los alumnos no sólo experimentan la música clásica en directo sino que también entran en contacto con nuestros músicos.

La asistencia a un concierto conlleva la vivencia de momentos emotivos, de sorpresa y asombro, pero también de paz interior o inspiración. Y es lo que tratamos de fomentar con nuestra música.

## Profesores de la Orquesta Filarmónica del Sur de los Países Bajos

---

### PRIMEROS VIOLINES

Adelina Hasani, *concertino*  
R. Christophe Mourguiart  
Wilfred Sassen, *ayda. concertino*  
Monique Pellens  
Machiel Swillens  
Caecilia van Peurse  
Tijmen Wehlburg  
Eva Niziol  
Serge Willem  
R. Leyre Acebes García  
Francine Gérardy  
Geertje Podevyn  
Vladimir Horvat  
Daniel Held

### SEGUNDOS VIOLINES

Corinna Baldus, *solista*  
Ana Nedobora Ivanova, *ayda. solista*  
Marleen Matser  
Siana Dragneva  
Kaori Oshita  
Yulia Gubaydullina  
Christina Büttner  
Heidi van den Berg-Poessé  
Pascal Prégardien  
R. Claudia Bouman  
R. Lilyana Popdimitrova  
Roland van Mil

---

## **VIOLAS**

Armen Nazarian, *solista*  
Alès Hrdlicka, *ayda. solista*  
Elizabet Derrac Rus  
Manfred Kloens  
Erika de Laat  
Aurora Cano Soto  
Annemarie Hensens  
Iris Aarvik  
Lorenzo Titolo Duchini  
R. Jurriaan Klapwijk

## **VIOLONCHELO**

Gabriel Arias Luna, *solista*  
Sanne de Graaf, *ayda. solista*  
Rares Mihailescu  
Anton Ivanov  
Anneloes de Hooge  
Joep Willems  
R. Marije de Jong  
Marc Knippenberg

## **CONTRABAJO**

Dennis Pientak, *solista*  
Lisa Blok, *ayda. solista*  
Wouter Swinkels, *solista*  
Floyd Vermaes  
Stefan Kleinehanding  
Andreia Pacheco

## **FLAUTAS**

José Antonio Cabedo Cervera, *solista*  
Adeline Salles

## **OBOES**

Balder Dendievel, *solista*  
R. Ilona Ingels  
Andries Boelens

## **CLARINETES**

Jules Baeten, *solista*  
Roger Debougnoux, *ayda. solista*  
Roger Niese  
Karel Plessers

## **FAGOTES**

Willmer Torres Martínez, *solista*  
Jolanda Wolters  
Elias Agsteribbe

## **TROMPAS**

Christiaan Moolenaars, *solista*  
Cleo Simons  
Steven Minken  
Sergio Silvestre Asensio

## **TROMPETAS**

Raymond Vievermanns, *solista*  
Ramon Wolkenfelt, *solista*  
R. Luis García-Escribano Tajuelo

---

## **TROMBONE**

Lode Smeets, *solista*  
Sandor Hendriks, *solista*  
R. Rommert Groenhof

## **TUBA**

Ries Schellekens, *solista*

## **TIMBALES**

Bas Voorter, *solista*

## **PERCUSIÓN**

Raymond Spons, *solista*  
Albert Straten, *ayda. solista*  
Frank Nelissen

## **ARPA**

Marieke Schoenmakers, *solista*

## **PIANO**

R. Robert Weirauch

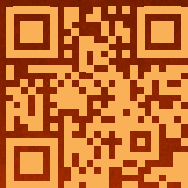
## **SAXOFÓN ALTO**

R. Andreas van Zoelen



CASTILLA Y LEÓN

WWW.OSCYL.COM



**CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES /  
ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**  
Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid  
T 983 385 604

**EDITA**

© Junta de Castilla y León.  
Consejería de Cultura, Turismo y Deporte  
Fundación Siglo para el Turismo  
y las Artes de Castilla y León

- © De los textos > sus autores
- © Fotografía de la OFSPB > sus autores
- © Fotografía de Duncan Ward > Hugo Thomassen
- © Fotografía de Veronika Eberle > Louie Thain

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018  
Valladolid, España, 2024

..LLLCENTRO CULTURALCCCC  
ELLLLLLLMIGUELMMMMIIIIIGG  
3BEEEESSSSDELIBESDDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**